

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CII. No. 131. JERSEY CITY AND NEW YORK, THURSDAY, JULY 13, 1995. CENTS 75 ЦЕНТИВ ДЖЕРЗІ СІТІ І НЮ ЙОРК ЧЕТВЕР, 13-го ЛИПНЯ 1995 р. Ч. 131. РІК СІІ.

Відбулася телефонічна розмова президентів України і Росії

Київ (УНІАР). — Тут у суботу, 8-го липня, Президент України Леонід Кучма розмовляв через телефон з президентом Росії Борисом Єльцином. Йшлося про майбутнє відвідин ним України. Досягнуто домовленості про те, що найближчим часом має відбутися офіційна візита прем'єр-міністра України Євгена Марчука до Москви для вирішення проблемних питань двосторонніх відносин. Л. Кучма сказав, що головне, це — поглиблення

економічних відносин між обома державами, розв'язання багатьох економічних проблем, документи з яких треба підписувати з міждержавному рівні, на рівні глав держав. У тому числі й про створення деяких фінансово-промислових груп. Під час московської зустрічі С. Марчук і прем'єр-міністр Росії Віктор Чорномірдин обговорили й висловили пропозиції щодо конкретного терміну приїзду Б. Єльцина в Україну.

Депутати України готують закон про вибори

Київ (УНІАР). — У понеділок, 10-го липня, постійна Комісія з питань правової політики і судово-правової реформи підготувала проект нового виборчого закону. В короткому інтерв'ю кореспондентів УНІАР деякі його положення прокоментував голова фракції НРУ, народний депутат Вячеслав Чорновіл. За його словами проект непоганий. Чи не єдиний недолік законопроекту — триваліска межа голосів виборців, які слід набрати у загальнонаціональній виборчій окрузі, але партія мала своїх представників у парламенті.

Позитивним моментом законопроекту вважалося голосування за загальнонаціональним списком, адже були спроби нав'язати регіональні списки, для яких спершу потрібно мати міцну державу. Добре, що партія може висувати кандидата фактично двічі — у партійному списку та в одномандатній окрузі. За умов слабкості нашої партійної системи це потрібно. Важливо, що повноцінними членами (а не спостерігачами) виборчих комісій усіх рівнів, від дільничного до округу, будуть представники усіх політичних партій, які беруть участь у виборах. Є й певний бар'єр: протягом місяця потрібно зібрати 100,000 підписів, щоб кандидати від партії мали змогу взяти участь у виборах. Така норма зменшить кількість партійних списків, адже, щоб зібрати 100,000 підписів, політична сила повинна мати розвинені структури".

ЗСА встановлюють дипломатичні відносини з В'єтнамом

Вашингтон. — У вівторок, 11-го липня, президент Білл Клінтон повідомив, що ЗСА 22 роки після відступу американських військ з В'єтнаму встановлюють з цією країною повні дипломатичні стосунки.



Президент Б. Клінтон проголошує встановлення дипломатичних відносин з В'єтнамом

З часу закінчення в'єтнамської війни, у Білому Домі урядували чотири президенти — Джеральд Форд, Джиммі Картер, Рональд Реген і Джордж Буш, але ні один з них не спромігся на те, щоб дозволити собі визнати колишнього ворога, хоча Дж. Буш був почав пограти стоску в тому напрямку. Треба було Б. Клінтону, отого президента, якому ще багато його співграждан не простило за те, що зумів вимотати від військ В'єтнамської служби якраз у в'єтнамській війні, де загинуло 58,000 американців, щоб відважився на такий крок.

Проголошуючи це рішення, Президент був у товаристві не тільки членів свого Уряду, але й деяких «полюсних коректних» осіб, починаючи від родин пропавших без вісти та членів Конгресу, котрі не тільки з ветеранами в'єтнамської війни, але також були пошанованими та в'язнями. Вибірочні відповіді до моменту слова записані від президента А. Лінкольна після закінчення Громадянської війни та зі Св. Письма, президент Б. Клінтон підкреслює, що «ця хвилинка дає нам можливість переізнати власні рани» та починає її шпильним шліхом і нехай, «ця хвилинка стане початком гойня та відбудови». Крім того Президент зазначив, що тепер матиме ще більшу можливість вимагати від в'єтнамського уряду точніших даних про тих 1,618 американських воєнків пропавших без вісти.

Це повідомлення не пролило глибоко, критика напала на усіх сторін, а найперше від провідних республіканської більшості в Сенаті Роберта Дола та деяких ветеранських організацій. Все ж такі аналітики уважають, що це був достатній крок зі сторони Президента, який хоче зашитися на ще одну каденцію.

Г. Удовенко відвідав Ізраїль

Київ (УНІАР). — У понеділок, 10-го липня, українська урядова делегація, очолювана міністром закордонних справ України Геннадієм Удовенком, виїхала до Ізраїлю з офіційною візитом. Під час зустрічі з президентом Ізраїлю Езером Вайцманом і прем'єр-міністром Ізраїлю Ісраком Рабінном обговорено питання економічного співробітництва і підписано міжурядову угоду про торгівлю та взаємовигодну співпрацю в економіці. Сторони домовилися про створення комісії, яка підготує конкретні заходи для поглиблення економічного співробітництва між двома країнами.

Президент Ізраїлю висловив підтримку швидкому розвитку ділових контактів між обома державами. Г. Удовенко підтвердив запрошення прем'єр-міністра України Євгена Марчука прем'єр-міністрові Ізраїлю І. Рабінові відвідати Україну.

Українські парламентаристи знову програві російським

Київ (УНІАР). — В суботу, 8-го липня, українська парламентарна делегація виїхала до Москви, де 9-го липня відбулися футбольні змагання між збірними дружинами парламентів України і Росії. На лівому «Внуково» українську делегацію, очолювану заступником голови Верховної Ради Олегом Дюїмим, зустріли депутати Державної думи Росії Володимир Плотников і Микола Харитонов, а також радник амбасди України в Москві Євген Цимбал. Гра відбулася на московському стадіоні «Динамо» й за нею спостерігав Президент Російської Федерації Борис Єльцин.

Закінчилися змагання збору перемог збірної дружини Державної думи Росії з рахунком 2:1. Обидва голи здобув Валерій Сичов, а з української сторони єдиний м'яч забив капітан дружини Георгій Філіпчук. Як зазначив О. Дюїм, політику робиться не тільки постановами, резолюціями, законами, а й розумною дипломатією, зразком якої став цей матч. По закінченні його у готелі «Арбат» відбулося прийняття на честь українських парламентаристів. Депутати України відвідали Третяківську галерею і меморіал 50-річчя перемоги в Другій світовій війні на Поклонній горі, де О. Дюїм поклав вінок від України.

Конвенція УПЛ відбудеться в Пармі

Парма, Італія. — Українська Православна Ліга молотого і старшого відділів українського православного собору св. Володимира в Пармі, Італія, буде господарем 48-ї Річної конвенції УПЛ, яка відбудеться в дніх від четверга 27-го липня, до неділі, 30-го липня і т. р., в приміщенні Голдінгів Іни, Індепенденс.

Ділові наради під час цих чотирьох днів конвенції відбудуться в Голдінгів Іни. В часі конвенції в соборі св. Володимира відслужать дві Служби Божі: одна в п'ятницю вранці о год. 9-й, а друга — в неділю о год. 9:30 ранку. Служби Божі очолять Митрополит Константин, Архієпископ Антоній та Список Пастей. У відправках візьмуть участь місцеві та позаміські священники.

Україна — в числі найбільших боржників ООН

КИЇВ. — Генеральний секретар ООН Бутрос Бутрос Галі повідомив, що ООН існує лише завдяки 48 країнам, які регулярно сплачують внески до бюджету організації. До списку найбільших боржників занесено: ЗСА — 1.18 біл. дол. боргу, Росію — 598.75 міль. дол. боргу, Україну — 217 міль. дол. боргу, ІПАР — 13.91 міль. дол. Борг України розподіляється так: за внески на ведення миротворчих операцій ООН — 164.45 міль. дол. та за внески у регулярний бюджет — 52.58 міль. дол. Б. Галі зазначив, що коли зазначені держави не сплачують боргів, то до жовтня цього року ООН стане невідатним банкротом. ООН активно шукає заходів впливу на держави, які не платять внесків.

Привезли ліки для України

КИЇВ. — Згідно з планом двостороннього співробітництва між військовими відомствами України і Німеччини, в Україну прибула делегація німецького війська на чолі з інспектором медико-санітарної служби генерал-лейтенантом Гюнтером Дешем. Тим же літаком в Україну доставлено дві тони ліків, які німецька армія безлатно надала українським лікарям. Німецька делегація ознайомилася з українською системою медичного забезпечення військочислужковців, перспективами її розвитку. Передбачено зустрічі з вищим військовим керівництвом та обговорення конкретних питань подальшої співпраці.

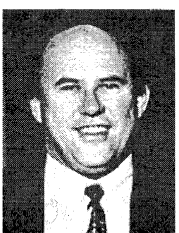
Епідемія холери на півдні України

МИКОЛАЇВ. — Тут виявлено 196 хворих на холеру, з яких дві особи померли, а 15 перебувають у важкому стані. Виявлено два хворих у Херсоні. Холерний вібрион знайдено на морських пляжах Маріуполя. Лікаря заборонили купатися і ловити рибу в Південному Бугі та інших водотіках, у яких виявлено холерний вібрион.

ЕБРР збільшує кредит Україні на 300 мільйонів дол. «Сталевина банків до України змінюється на краще, але покищо на кожного житителя України маємо 3 дол. кредитної маси. В той час як у Польщі, Естонії, Чехії, які проводять радикальні реформи, цей показник сягає 100 дол. на кожного мешканця», — зазначив Савченко. Відповідаючи на запитання журналістів О. Савченко подякував Рухові за те, що висунули його кандидатуру на посаду Міністра фінансів. Як відомо, до 1992 року Савченко був заступником голови Національного Банку України, а в 1992-94 роках — членом Центрального правління Руху і тепер керівник Руху вважають, що Савченко є найкращою кандидатурою на посаду міністра фінансів.

ВІДБУВСЯ 21-Й З'ЇЗД СОЮЗУ УКРАЇНСЬКИХ ОРГАНІЗАЦІЙ АВСТРАЛІЇ

Мельбурн, Австралія (С. ІІ). — 21-ий З'їзд Союзу Українських Організацій Австралії (СУОА) відбувся 10-11 червня у к. р. в місті Мельбурні, на який прибули делегати з усіх Австралії. Перед початком з'їзду відбулася громадська конвенція з метою підготування конкретних пропозицій до праці з'їзду СУОА, поглиблення думками конструктивного характеру та окремим досвідом громад. Предсідником конвенції обрано д-ра Святополка Шумського з Аделаїди, а секретарем Ярему Політайка з Мельбурну. Доповідачів голови громад: Степан Романів з Вікторії, д-р Іван Ситницький з південної Австралії, Ярослав Дума з Нової Південної Валії, Стефан Піскор і Франко Венрик з Квінсленду (де діють дві українські громади) та Ірена Форостенко зі столичної Канберри. Всі вони ділилися досвідом громадських організацій, культурно-мистецьких гуртків і об'єднань, секцій і комітетів допомоги Україні. Також обговорили справи пов'язані з імміграцією українців до Австралії та проблемою збереження сучасних і майбутніх поколінь діти українськими, для чого



Стефан Романів

важливо, то це не є їх вина. У цьому винні батьки. Обговорювали учасники конвенції відзначення 50-ліття поселення українців в Австралії, наголошуючи тісніші зв'язки з Україною та іншими нашими громадами у світі. Загальною, делегати конвенції намагалися знайти спільну відповідь на питання — як краще зберігти українців нас, наші покоління, а також, як найкраще нести нашу допомогу Україні.

Приїзд Єльцина в Україну знову відкладено

Київ (УНІАР). — Пресова служба міністерства закордонних справ Росії повідомила, що візита Президента Бора Єльцина в Україну відкладеться на невизначений час, у зв'язку з гострою серцевою хворобою російського президента. Як сказано в повідомленні, стан здоров'я Єльцина задовільний, він продовжує керувати державою з лікарів, але тяжке-півторний він пробіє під наглядом лікарів, тому планувати візиту в Україну немає змоги.

В АМЕРИЦІ

У ПОНЕДІЛОК, 10-ГО ЛИПНЯ, президент Білл Клінтон у Нью-Гейл, Тенн., на конференції, присвяченій родині та за обом масовою інформації, котру організував віцепрезидент Ал Гор, пропонував громадські вартості, де на першому місці знаходиться справа телевізійних програм переповнених насильством, несприятливим та дискримінаційним, що підтримує пропозицію Конгресу, вимагати від виробників телевізійного мовлення окремого мовного чипа, який автоматично виключав би програми, що їх диктори зхислифікували невідповідними. На думку аналітиків з усього виділено, що Президент не хоче залястатися боротьбі з телевізійною несприятливістю виключно республіканцями.

У СВІТІ

У МАЙНАМАР, КОЛИШНІЙ Бурмі, військова хунта чільників за шестирічного домашнього урядування Дав Анг Сану Кай, керівника демократичної опозиції та нобелівську лауреатку з 1991 року Західні дипломати у Янгоні, столиці країни, стверджують, що керівники військової хунти запевняють, що 50-річний Дав Анг Сану Кай звільнено без будь-яких обмежень. Попередньо ці ж самі військові чиновники пропонували її звільнення з тим, що вийде з країни та не буде повертатися, на що вона не погодилася. Місцева влада про її звільнення повідомила засоби масової інформації одним рішенням: «Наказ про обмеження рухів Дав Анг Сану Кай до її мешкання скасовано з сьогоднішнім днем».

У МІСЦЕВОСТІ ЮНІОНУ

У ПІВДЕННІЙ КАРОЛАЙНІ, минулого понеділка, 10-го липня, розпочато вибір лави присяжних для судової справи Сузан Сміт, яку оскаржено у вбивстві й двох синків — трирічного Майкла та 14-місячного Алексиса. У той самий час д-р Дональд Морган зі стейтського Департаменту психічного здоров'я, під час пересуду над промовою підсудної бути судженою, сказав, що вона є на це спроможна тільки при першій нагоді може пробувати відібрати собі життя. 25-го жовтня 1994 року С. Сміт повідомила поліцію, що її хлопчиків захопив невідомий мурир при насильстві рекуриванні їй анта, що викликало крайовий розгосец цієї події, а вже 3-го листопада вона призналася, що втратила обидвох хлопчиків у недалекому озері.

ЗГІДНО ЗІ ЗВІТАМИ КРАЙОВОЇ

ліги миста, американські миста намагалися оминути минулого року бюджетні проблеми коштом заведення кончеких наплав і фундаментальних поліпшень пошави від мистів до водопровідних магістралей. Інформації у звіті збільшено з 417 мист, які намагалися утримати свої видатки, з того тільки половина опитуваних місцевостей спромоглися на утримання видатків меншими, як річні приходи. Ініці намагалися обізнати кошторис, зменшувати свої послуги та передавати спільні акції з іншими округами.

ВАЖКОЕ ДЛЯ ЧИТАЧІВ

«СВОБОДА» — ЧЛЕНІВ УНЦОУ

які досі платили передплату разом із вкладками за життєве забезпечення.

Повідомляємо, що ще до кінця місяця липня ц.р. Ваші вкладки включали дальше передплату за «Свободу».

Але від 1-го серпня ц.р. Вам доведеться платити передплату прямо до адміністрації «Свободи», а забезпечення вкладки надалі до секретаря Відділу, як до цього часу.

Пригадуємо, що, починаючи від 1-го липня ц. р., обов'язок нова передплата «Свободи» для членів:

\$75.00 за рік, або \$40.00 за півроку.

Членам, які разом із запитником переслали чеки на \$75.00 чи \$40.00 будуть зачислені передплати за черговий рік, або півроку.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНЦОУ

СВОБОДА  **SVOBODA**
UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237 U.N.A.: (201) 451-2200
Бюро УНС у Вашингтоні: (202) 347-UNAM. (202) 347-8631 (факс.)

Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів ЮНЕСКО \$75.00 річно, на півроку \$40.35, за кожну зміну адреси \$10.00.
Чеки i "money orders" виставляти на "Svoboda".

Статті і дописи підписані авторами, не можуть відповісти поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потрібі виправляти і скорочувати надіслані матеріали.
За змістом оголошень Редакція не відповідає.

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Економічний і культурний розвиток мають іти в парі

Сьогодні Україна повністю стоїть під знаком важкої економічної ситуації та стихійного економічного розвитку. Найбільше і безпосередньо терплять за приводу нестабільності та кризової економічної ситуації її громадяни, у щоденному житті і вони потребують негайно стабільної її поправки, щоб могли вижити та втриматися на поверхні.

Говориться, отже, і пишеться на всі лади на що тему і тільки чуюмо про те, як знайти способи піднесення економічного рівня в Україні, поширення великого і малого бізнесу та зв'язків із західними державами, які можуть своїми засобами допомогти Україні стати „на ноги“.

В тому напрямі але тепер також уся допомога діаспори та постійний пошук за підприємствами і приватними людьми, які хочуть вкласти певний капітал у що справу та спробувати вести торгівлю з Україною і в цей спосіб допомагати їй. Пишемо доволі часто в нашому щоденнику про такі можливості у вимірній торгівлі, про різні способи на'язування бізнесів і не один раз подаємо ще і адреси осіб, які саме тим зацікавлені.

Завжди маємо також останнім часом, що економічні справи особливо зацікавили молодше наше покоління і можемо легко вказати на позитивні досягнення в тому напрямі, які приносять користь і одній, і другій стороні. Нїде правди діти, не можна вимагати, щоб економічний стан, в якому перебуває тепер Україна, можна було змінити на американський лад за два-три роки, бо на те треба довшого часу і ширшого процесу, щоб підніс державу з руїни, в якій вона опинилася після розвалу совєтської імперії.

А все ж такі нам здається, що при всій неабсолютності наголосу на економіку і поліпшення фінансового стану України, не слід нам усім ні на хвилину забувати про те, що найменш чужа ковбаса не зможе замінити духовної поживи і що коштом звернення очей лише у сторону економічного розвитку не можна забувати всі культурні потреби, які тепер, на жаль, відходять на другий план саме через зовсім прозаїчні мотиви і тут вже криється не лише причина того, що частина населення дійсно живе в економічній скруті і може справді не має спроможності думати про культуру і планкани культурних цінностей, бо якось так сталося, що со скруту щоденного побуту переживають дуже тяжко найбільше люди старшї віком, для яких культурні надбання були завжди не менш важливі, ніж побуту. Однак зараз більше чуюмо, що модь краще дає собі раду в житті, промишляє легальним, а часом і нелегальним способом і не відчуває особливо матеріальної скрути. Власне із наголосом на бізнес, який іде від провідних політичних та економічних верств, молодше не має зацікавленості до культурних проявів і не дуже хоча до їх планкани. Про це поступове і невпинне замирання нашої культури тут і там ми вже писали не один раз, бо його прояви насувають постійні думки і про те, що буде з черговими поколіннями українців, коли ми залишимо культурний розвиток і наміри культурного відродження нації так далеко позаду економічного, навіть коли цей останній є конкретною потребою сьогодення і завтрашнього дня.

Як виховується покоління теперішніх майбутніх дітей, коли ми не звернемо належної уваги на українське шкільництво, на науку та планкани справжньої, невідповідної української історії, літератури чи мови? З яких родів виростуть прийдешні письменники, поети, музиканти, художники, як у кожного на душі тепер буде тільки бізнес і повна кишеня „зелених“?

Ні, економічний і культурний розвиток мають іти в парі, для добра української молододї держави. Тут треба розумного балансу, бо тільки розумний і виважений може створити повноцінну Україну, рівну з іншими державами західного світу, бож 50 років тому серед засновників ООН така була вона, була Україна, хоч і в постаті рабини, а така була і буде, але хай завжди пам'ятають ті, що творять політику держави, що крім повітлінності ООН і економічних співнот є ще одна важлива міжнародна організація, покликана оберігати всі прояви культури на нашій землі, як, однак, трохи забувається у вирі політично-економічних катаклізмів — горду і звучну ЮНЕСКО.

Невже це ще одна мертвонароджена дитина на плянети? Коли про культуру забувається, відсувається її на задній план, то що буде оберігати ЮНЕСКО?

9-го червня відбулася зустріч в СДж президентів України й Росії з приводу розподілу Чорноморської флотії та узаконення місця його базування. Зустріч завершилася підписанням принципів угоди, фактично доручено угодити технічні деталі її цини на кораблі та орунду бурт. І ось, мені стало совно І. Кучми, допитливості чути те саме, що спалося на голову Леоніда Кравчука: „Зрадник!“ Власне, становища наших Президентів майже не змінилися на шх переговорів: Чорноморська флотія ділитися порівно поміж Росією та Україною, більша частина українських кораблів (32%) може бути продана Росії. Базуватися Чорноморська флотія у Севастополі, де Росія винаймає його базу. Українська флотія, що тепер знається в Більшово-морських силах України, також базуватися в Севастополі. Там є 5 бухт, які вистачає для обох флот. Так стояла й справа за Л. Кравчука, так вона й узаконена в Сочі підписаним Л. Кучми та Б. Єльцина. Слід додати: аби це було саме так, довелося відіти багато несприятливих вимог Росії. Це й спроби додати поліційного громадянства для росіян в Україні, це вимога передати Севастополь-місто в повне підпорядкування Росії, без права базування в ньому української флотії. Йшлося навіть про те, що українська флотія

Микола Руденко

ЧЕРВЕНЬ В УКРАЇНІ

III

мас бути виведена не лише з Севастополя, а взагалі з Криму. Ці вимоги (та й багато інших) були гідно відбиті.

Можна зрозуміти наших патріотів: їм важко миритися з тим, що на території України залишаються потужні військові формування надпотожної сусідньої держави, чияло колонією ми вчора були. Але мусимо знати: хоч як би ми сьогодні домагалися їхнього виведення — цього не станеться. Тут навіть можна спровокувати війну поміж Україною та Росією — для мирного вирішення цієї проблеми не на-спів час. Щоб детально пояснити суть цієї неогідної справи, потрібна не одна сторічка. Коротко можна сказати так: якщо Санкт-Петербург був для російської імперії вихом в Європу, то Севастополь — це двері у широкий світ. За Севастополі російська імперія не шкочувала воєнних голів, їх там складено сотні тисяч. Він, Севастополь, був завжди символом слави російської імперії. Оскільки Росія фактично не перестала вважати себе імперією, хоч це й не афішується, то без Севастополя вона себе не згата мислити. Отже назвати наших Президентів зрадниками тільки за те, що

вони неспроможні власними силами вигнати москалів із Севастополя — це шонайменше навмисне реалізму в барона Мюмхгаузена. І я певен: те, що досягнуто в Сочі — це сьогодні максимум. Певен також у тому, що в недалекому майбутньому історію подарує нам можливість позбутися російського панування в Севастополі. А покищо належить розумно лінувати в те, що вона подарувала нам сьогодні. Бо золота рибка, яка спершу подарувала бабує царство, а відтак через наміри забанити залишити її біля розбитого корита, живе не довго, а саме в Чорному морі.

І сприймаю доволі болісно брутальні випадки деяких ура-патріотів і проти першого Президента, й проти другого. Вони, ці люди, стали аж надто сильними тільки тоді, коли боялися нічого. За Бременя й Шербинського їхніх голів ні не чув. А тепер загрозив поміж собою, що спритніше влучити у Президента гудкаючого багна. Гадаю, не держава повинна охороняти честь і гідність глави держави (вона, держава, в таких випадках обов'язково відстає до зловживань) — це має роби-

(Закінчення буде)

Ярослав Гайвас

МЕНШІЙ БЕЗПОСЕРЕДНІЙ УСПІХ, АЛЕ НАУКА ВЕЛИКА

III

тор місячаника „Сучасність“ із Києва, репрезентативний українці у Криму). На окремий запит редактора, чи голова УВКР вде свідомо на „конфронтаційні процеси“, запитаний відповів: „На це треба йти свідомо“. На кінець голова УВКР в тому самому звинувачує і Міністерство у справах національностей і Міністерство освіти. Зате він висловлює признание декільком іншим особам, а між ними прямо виступають ділячі-самодієвої з Харкова Валентина Підпорогир, яка не лише фінансово підтримує, але й працює з посвотою для сиріт та для різних національних установах.

Без звинувачень у бойкоті, спеціальний кореспондент „Вістей з України“, звідки беремо й інші дані та цитати, Юрій Валуєв поає так конкретні, для нас на майбутнє поважаючі, недоліки:

„Отже, подій у ці Вели-

в чому не збіглися точки зору керівництва УВКР і Харківської області, по-різному вони сприймали „Слобожанський Велікден“ і його значення.

Не зникаючи на висоті й області озерки партій демократичного спрямування та громадських організацій, в тому числі харківські відділення товариств „Україна“ і „Прогісвіт“. Через їх пасивність дуже нечисленним був звітний на майдані Свободи 26 квітня, в суму річчю Чорнобильської трагедії. Це не стане предметом подальшого обговорення.

Хоч і не найвагоміший, але найприкріший недолік був у тому, що не допосали членів УВКР. Цей момент вимагав особливого виснаження, щоб на майбутнє ні в якому разі не допустити до подібного. Про нього Ю. Валуєв пише:

„Не змогла провести свого засідання і УВКР, бо не було кворуму. Деякі члени Координаційної Ради з Америки, Канади, Польщі, Румунії, інших країн, та і самої України, не прибули до Харкова без будь-яких пояснень“.

(Закінчення буде)

НА МИСТЕЦЬКІЙ ТЕМІ
А. Курдидик

Мастак на всі руки

(Кілька зауважень до виставки Д. Фаркавія)

Галерія Осерсеку Української Культури й Освіт (ОУКО) у Вінніпегі має право гордитися рестром того, що презентувала вона своїй спільноті. Були це мистецькі виставки гостей далекої і близька, зокрема ж своїх, вінніпегських, творців. Різний бур'янів тих виставок, від мистців, які не потребують реклами, до дебатантів-початківців, яких часта перша їх виставка була й останньою, а то й підрісли у своїй творчості і які ще шкоди для себе і для нашої культури завдали виключно арену мистецтва. Правда, деякі із згаданих дебатантів втрималися, а то й підрісли у своїй творчості і які ще шкоди для себе і для нашої культури завдали виключно арену мистецтва. Правда, деякі із згаданих дебатантів втрималися, а то й підрісли у своїй творчості і які ще шкоди для себе і для нашої культури завдали виключно арену мистецтва.

Виставка, про яку мова, рідкісна в усій своїй суті. Дмитро Фаркавія, що виставляв спільно з Галиною Осерсеком, домінує на ній беззаперечно, бо його партнерка менше помітна. До речі, виставка підсумовує чергт століття праці Д. Фаркавія для рідної культури, це такі ретроспективний показ його спроб, осягів і смисливих починан на різних культурних та мистецьких відтинках свого спільноти. Відкриваючи офіційно виставку, Євген Червчєв слушно та з гумором сказав, що приділяти точно Д. Фаркавію до якоїсь виключної ділянки було б важко, — всюди він відважний та оригінальний, дарма що загаль знає його насамперед як незрівняльного емаїра. Доповнімо це твердження, що попри Д. Фаркавія не маємо сьогодні в українського мистецтва в цій традиційній царині нашої культури, бо класична в ній мистецтва Марія Дольницька (1895—1974) не знайшла досі належних наслідків. Іа Кость Шпон-Русич (1915—1983) позавдав спроби в емаїлі не вживався в ній повністю. Д. Фаркавія зробив емаїл своїм „верстаментом“, відважся й із пристратою та відвагою і добувся на цьому відтинку мистецтва справжніх успіхів фактурально та тематично. Його цікавили проблеми, наскільки може емаїл бути великим твором і для цього на виставі, про яку мова, маємо з цієї техніки справжні шедеври (найбільше та насладніші), а тематично Д. Фаркавія одначено сильний в іконі Пречистоті Хрестя, як і в знайомому портреті (версії!) та емаїльному краєвиді й ілюстрації.

Виставка Д. Фаркавія в ОУКО, що запланована на 31-го липня ц.р. та яку так широко радимо всім побачити, вати охоронні креми. Шкідливі наслідки загорання на Сонці можуть показатися навіть за кілька років. На шастя, у верхній атмосфері Землі існує смуга озону, яка охоронає Землю і абсорбує шкідливі промені Сонця. Озон зникає майже всю проникливу короткохвильову радіацію Сонця: космічну, гамма, Х-промені і майже завжди ультрафіолетову. Але коли заіснує зменшення озону через зазначення атмосфери, ультрафіолетових променів тоді більше діжде до землі. Ультрафіолетові промені не проходять крізь скло. Чим є те життєздатне Сонце, що є нашим добримом, а разом з тим може бути і шкідливим. Сонце — це величезна плаваюча куля газів. Це зоря, одна із безчислених зоря галактики Молочного (Гуманного) Шляху, яка обертається навколо своєї осі (одні обертати один місяць). Накалового нього обертається його планети. Лише в 1543 році Коперник сказав, що не Земля, а Сонце є центром нашої системи. Сонце, зірка середньої величини, є віддалена від Землі на 93 мільйон миль (150 мільйонів кілометрів) і є 1,3 мільйона разів більша, ніж Земля. Світло від Сонця до Землі доходить за 8 хвилин і 20 секунд. Температура на його поверхні є 5,500° С, а в середині 500,000° С. 70% Сонця — це газ водень, 25% газ гелій, а решта — інші елементи, які є в Землі, лише вони у газовому стані. Соняшня енергія твориться у центрі Сонця, де відбуваються потужні ядерні реакції, коли водень з'єднується і творить гелій. Цей процес — це „fusion“ життя, реакція несамоїти сили, яка продукує велетенську енергію у формі електромагнетичної радіації, викладає промені різної довжини, в тому числі світло, яке доходить до Землі. Вік Сонця коло 5 мільйонів років і ще на стільки ж років вистатиме в ньому пального. Коліс Сонця вигорить, завмре, скоротиться і стане малою чорною зіркою „карликом“, на жаргоні астрономів.

Все, що знаємо про структуру Сонця та його внутрішні процеси, є зв'язані студіям над його світлом. Промени Сонця, пропущені через спектроскоп, виявляють багато темних, темних ліній. Кожна з них означає абсорбцію світла атомами і молекулами першів, з яких складається Сонце. Спектроскопія — це неперервний серіал в руках астрономів і їх студій зорік і планет, постачає всі інформації включно зі структурою, температурою, тиском, енергією і внутрішніми процесами.

Марія Храплива

ЖИТЕДРАЙНЕ СОНЦЕ

Стародавні народи обожнювали сонце, будували йому святині і приносили жертви. В Єгипті бог Сонця вважався Атон, у греків — Геліос, у давній Русі — Даждьог. Гіпокарат, лікар стародавньої Греції, приписував соняшні кулелі як лік на занепадлі м'язів, на рани, які не гоїлися, скорбут, ревматизм тощо. Римляни будували соларії і тераси на дахах домів для т.зв. геліотерпий, яку залюбки практикували ще в XIX столітті.

Життя на Землі розвинулося завдяки сонячному промінню, яке дає енергію у формі світла і тепла. Як без повітря, води, їжі, так і без сонячного світла життя не могло б існувати. Рослини виробляють карбогідрати, абсорбуючи соняшну енергію, воду і двоокис вуглецю. Цей процес — фотосинтез — дає поживу рослинам, а з тим і людям. Звирята харчуються рослинами, а людина користується рослинами і звірами для поживи, одже, божити примішати сонце. Навіть викопне паливо — вугілля, нафта і газ — це теж продукти коливної фотосинтези — рослини і звіря, яких перед віками покрила земля.

Сонце впливає на погоду. Від тепла його променів випаровує вода з морів, рік, а згодом вона падає на землю у вигляді дощу, снігу і граду. Коли жаром (карпаліши дощу, занепад в повітрі) відбивають соняшне проміння назад у простір, твориться нерівна температура і різниця атмосферного тиску, яке викликає вітер і зміни погоди. Після Сонця люди орієнтувалися щодо часу, спостерігаючи його місце на небі. Для кораблів Сонце було дорожжовком.

Сонце не лише забезпечує людину світлом і теплом, але й позитивно впливає на неї, піднімає її самопочуття, згладнює невралгію, змінює наші відношення на окремі неуги і навіть лікує деякі з них. Сонячне тепло розширює кровоносні судини і поліпшує кровообіг. Приспівує видужання і гоїння ран, полегшення і шкідливих хворобливих виразок. Сонце стимулює синтезу вітамінів „D“ у шкірі, відкритий для його променів. Ця вітаміна необхідна для будови скелетних кісток і покращає їх пористість. Старшим людям поручається сонячне

проміння, як антідот на їхні недомогання. Воно поліпшує преевний стан, безсонність, викликає краще самопочуття і заохочує до активності. Це немов інська еліксир, що привертає молодість і здоров'я.

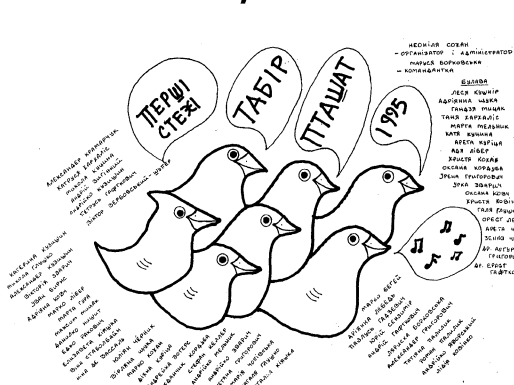
Промени сонця входять до нашої системи через очі. Очний нерв викликає в мозку стимул до внутрішніх процесів, збуджує функції численних залоз, органів, регулює рівень протейнів і крові. Цікаво, що сліпі люди позбавлені тієї внутрішньої спонку.

Є, однак, професії, в яких люди позбавлені світла Сонця. Це гірники, що працюють під землею. Під час праці вони кілька разів денно дістають дозу штучного світла від кварцових ламп, що є замінниками сонячного світла. В індустріальних центрах, де багато димів, а також в районах, де є обмаль сонця, небо закриває, часто падає туман, треба на світлопідсвітлювати штучним світлом. Брак сонця у людей, які живуть на Півночі, впливає ажкрово на їхню психіку. Вони понури, нетоварні, депресивні, навіть коли танцюють на вечірках — не усміхаються і не розмовляють. Зовсім нагадують манекени. Коли поринають їх, або навіть меланхолічних даних, де є обмаль сонця, із життєрадісними італійцями, які мають подостатком сонця, то різниця велика.

Якщо Сонце має такий корисний вплив на наш фізичний і психічний стан, то може ми повинні якнайбільше піддаватися його дії. Тут, однак, поміркованість і обережність є необхідні. Безконтрольно продовжувати соняшні кулелі не є корисні. Зокрема ультрафіолетні промені Сонця можуть спричинити опік шкіри (головно у людей, які мають зену шкіру), піхури, передчасні зморшки, послаблення імунітету і навіть рак шкіри — меланому. Людина може осліпнути, дивлячись прямо на Сонце.

Ультрафіолетні промені — короткохвильові, невидимі для людського ока промені, засмалюють шкіру, але і нішуть її. Плетені матеріялі огню, а також шкіри кулелі на пляжі ніяк не охороняють шкіру перед шкідливими променями Сонця. Траба уникати дії Сонця в потудніх годинах і жи-

Привіт



БЕЗ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ І КНИЖКИ
— НЕ БУДЕ Й УКРАЇНСЬКОЇ ДИТИНИ!

Ювілейний 3'ї34

З нагоди 50-ліття

ЗАЛЬЦБУРЗЬКОЇ

ГІМНАЗІЇ

відбудеться

в днях 8-го, 9-го і 10-го вересня 1995 року

на Оселі УНСОюзу СЮОЗІВКА, КЕРГОНКСОН, Н. Й.

Приміщення просимо замовляти:

Ukrainian National Association Estate

Foordmore Road, Kerkonson, N.Y., 12446

Tel.: (914) 626-5641

Fax: (914) 626-4638

ОРГАНІЗАЦІЙНИЙ КОМІТЕТ

ЗАПИТНИК РЕДАКЦІЇ „СВОБОДИ“

ВИСОКОПОВАЖАНІ ЧИТАЧІ,

Згідно з вислідами проведеного запиту, за рішенням більшості Ваших голосів „Свобода“ залишається щоденником. Бажаючи довідатися, які матеріали Ви читаете, а які ні, та яких статей Ви бажали б читати більше або менше, просимо Вас відповісти на цей запитник. Висліди опитування будуть опубліковані в нашій газеті.

Чи Ви читаете:	Так	Ні	Чи бажаете їх	Більше	Менше
Вісті з України	☐	☐	☐	☐	☐
Вісті з Америки	☐	☐	☐	☐	☐
Міжнародні вісті	☐	☐	☐	☐	☐
Життя громад західної діаспори	☐	☐	☐	☐	☐
Вісті з діяльності УНСОюзу	☐	☐	☐	☐	☐
Проблеми політики України	☐	☐	☐	☐	☐
Проблеми економіки України	☐	☐	☐	☐	☐
Проблеми екології України	☐	☐	☐	☐	☐
Наукові теми	☐	☐	☐	☐	☐
Мистецькі теми	☐	☐	☐	☐	☐
Релігійні теми	☐	☐	☐	☐	☐
Редакційні статті	☐	☐	☐	☐	☐
Визначні досягнення українців	☐	☐	☐	☐	☐
З життя молоді	☐	☐	☐	☐	☐
Спортові вісті	☐	☐	☐	☐	☐
Белетристику	☐	☐	☐	☐	☐
Листи до редакції	☐	☐	☐	☐	☐

Ім'я (якщо бажаете подати)

Вік, місце проживання, професія

ПРОСИМО ВИРІЗАТИ ЗАПИТНИК І ВИСЛАТИ ДО 15-ГО СЕРПНЯ НА АДРЕСУ:

СВОБОДА

30 Montgomery St.

Jersey City, NJ 07302

РЕДАКЦІЯ

„Нема то як на Союзівці“

Як відомо, в днях 22-25-го червня ц. р. на Союзівці відбувся 26-й 3'їзд делегатів Українського Лікарського Товариства Північної Америки та 33-тя наукова конференція УЛТПА. Цей з'їзд був важливим, бо на ньому порушувалися важливі справи УЛТПА. В тому числі були наукові конференції на актуальні медичні теми, дискусії, науковий конгрес Української Федерації Українських Лікарських Товариств, який має відбутися в Одесі наступного року, питання дальшої медичної допомоги відродженій Україні та інші. Але перед тим, як більше сказати про з'їзд лікарів, при чий нагоді не можна дещо не сказати про відомі тепер для кожного українця в Америці Союзівці.

Так, то правда, що „нема то як на Союзівці“, як не раз ми чуємо і читаємо цей алуційний вираз. І дійсно: розташована в Кетсільських горах степів Нью Йорку, оселя Союзівка влітку буквально потопала в морі оточуючої її розкішної і різноманітної зелені природи. І тому й не дивно, чому ця оселя і оточуюча її природа вважається одним з найкращих (якщо такі не найкращих) місць відпочинку і вакацій. Тому, аби задовольнити потреби відпочинку та товариських зустрічей членів (і нечленів) Українського Народного Союзу, як також з метою набуття приємних для старших років членів, ще в 1952 році було закуплено поспіш в горах Кетсіль. „Ця оселя, — писала голова УНС Уліана Дячук, — стала відразу центром товариського і виховного життя, де за всі роки існування вже кілька поколінь членів проводило вільний від праці час, де тисячі членів-студентів мали можливість працювати та записати своїх ровесників українського походження з різних сторін Америки і Канади, де рік-річно відбуваються різні табори, що не тільки сприяють вихованню дітей і молоді в українському дусі, але також допомагають у вишколі учителів українознавства та піднесенню їхнього знання для праці в суботніх школах. Ця оселя, відома всім як Союзівка, вносила себе вивірала, бо сповідав всі покладені на неї завдання“. („Альманах УНС“ за 1994 рік. До речі, завітавши на щорічний з'їзд лікарів на Союзівці, Уліана Дячук виголосила до

лікарів дуже гарну привітальну промову).
Горська природа, відновлені кімнати, домашня кухня, сім тенісових кортів, відбавковий майдан, олімпійського розміру басейн, мистецькі та розвагові імпрези, як також багато інших удолінь — все це свідчить про те, що Союзівка дійсно є гарним місцем для товариських зустрічей, з'їздів, велич і т. д. (До цього ж, для членів УНСОюзу дається 10 відсотків знижки).

Вже цього сезону оселя гостинить в себе два табори для 1-го до 15-го класу відповідно до віку дітей. Відпочинковий табір для хлопців віком 7—12 років. Залповано прогукливі, плавання, гри, український фольклор. Також в той сам час відбувається табір дівчат з тією самою програмою. А від 5-го до 20-го серпня — майстерня українського народного танцю. Юнаки і юнячки матимуть змогу не тільки пограти, але й навчитися традиційних українських народних танців для початкувчих, так і для завантажених.

Але й це ще не все. Тенісова ланка УСЦАК подає до відома, що на з'їзді сезон на Союзівці залповано такі турніри: 1-2-го класу УСЦАК — Схід, 5-6-го серпня — Подвійні ігри, 2-6-го вересня — мистецтва УСЦАК і 16-12-го вересня — клубові першості КЛК. А якщо йдетесь про зимовий сезон, то на Союзівці також і про це пам'ятають: залповано лешатарські прогукливі. Для тих, хто не має досвіду в таких прогукливіх, до послуг будуть групові лекції з іди на санях, їзда на конзанах, на лешатках і т. д.

Прибулі на Союзівку особи мешкають в будинках, які мають кімнати з усіма вигодами. А замешкан в будинку під назвою „Ужгород“, Кількандидатів кроків від цього будинку містяться будинок адміністрації та іди

ВІДБУВСЯ...

(Закінчення з стор. 1)
Василя Іванча. Протопревітер УАПЦ Борис Стасин через нагліт неугду був неспроможний бути присутнім на з'їзді. Заворушили і щиросердечно вітали делегатів і делегаток З. Ботте. З'їзд привітали усі українські Церкви, Святий Конгрес України, Об'єднання Українців Польщі, Український

Допомоговий Комітет Бельгії, Українська Всесвітня Координаційна Рада в Україні та інші організації з-поза Австралії та в Україні.

Перед початком з'їзду привітали голову Управління СЮОА Михайло Моравський, який коротко зупинився на головніших аспектах — своїй 11-літній діяльності. Подякував всім членам Управи СЮОА за співпрацю та, заявивши, що не буде вже кандидувати, висловив віру в новий приплив живучих СЮОА в новообраній Управі. Присутні нагородили його щирими оплесками призначення за його великий вклад праці. Ділові години пленарних сесій закінчилися четвертою пленарною сесією, коли наступив вибір нового голови, Управи, до яких увійшли: голова — Степан Романів, членом — Юрій Бекер, Лідером — Ярослав Михайличенко, Іван Рубан, Тетяна Сліпешка, д-р Іван Святинський, Надя Стасин, Марія Ткачук, Петро Шмигель, Юрій Федішин. В склад Контрольної комісії увійшли: голова — Дмитро Пірогів, член — Всеволод Шевченко, Роман Лазорко, Олександр Черкаський, Іван Кирлик. До Товариського суду увійшли: голова — Тарас Фіголь, член — Роман Дехин, Михайло Парасян, Ярослав Дума та Іван Кирлик. Після закінчення сесії новообраного голови і сквалення резолюції 21-й з'їзд СЮОА закінчився відспіванням національного славця „Ще не вмерла України“. Смарча ввечері з друзими виїмами думок та відспіванням „многостіств“ новому голові свідчили про громадську зрілість австралійської української спільноти. А це тому, що поміж невідборчих двох лист кандидатів на голову і управу, та після перемоги однієї з них, всі друзі поклали собі руки та пообіцяли повну співпрацю, а ім'я солідарності і національної єдності.

ЗАПЛЯНОВАНІ ПЕРЕГОВОРІ між Ізраїлем і Палестинською визвольною організацією в справі поширення самуправління ПВО поза Єрихон та просямк Газі на думку американського консула Д. Ресса посувається швидко. Він уважає, що обидві сторони справді намагаються це пологати як найкраще та якнайшвидше, оскільки країні інформації він зможе подати тільки після зустрічі з представниками обидвох сторін. Головний представник Ізраїля до переговорів з ПВО сказав, що переговори в цій справі даліше вестимуться в Італії, куди представники обидвох країн передіуть ще цього тижня.

У СТОЛИЦІ ЙОРДАНІ АММАНІ місцевий суд засудив 47-річного Мохаммеда Абеку до 15-річного ув'язнення суворого режиму за вбивство його-вродженої дружини 40-річної Нігаль Абеки в Парсіпані-Трої Гільсу в Нью Джерзі 4-го липня 1994 року та викрадення їхніх дітей — шестирічної Лізи та трірічного Сема. Засудом не здоволеним як прокуратори ані оборона та відразу сказали, що вноститимуть апеляції. Заступник прокуратора, повіту Моррис, до якого приналежна місцевість де вчинено вбивство Т. Крічлі, підкреслив, що коли б М. Абеку судили в ЗСА, то його покарали б багато суворіше. Оцінає тому, що ЗСА та Йорданія не мають договору про видання злочинців, це не є здійснення.

ДЛЯМНОСІ СУМНОГО ВІСТІСНО, що 1-го липня 1995 р. відійшла у вічність на 83-му році життя

бл. п.

ДАРІЯ РУДЕНСЬКА

(з дому ДМИТРУК)

ПАНАХИДІ відбудились в похоронному заведенні „Cardinal“ в Торонто.

ПОХОРОНИ відправи відбудились в церкві св. Миколая.

В глибокому смутку залишилися:

муж — ІВАН РУДЕНСЬКИЙ

сестра — СТЕФА ФЕЄК з мужем

кузина — ЛЮБА ДЕМ'ЯК з родиною

братова — НІЛА ДМИТРУК (інось) з родиною

швагер — ВОЛОДИМИР ДМИТРИВ з родиною

та ближчі і дальша родина.

Вічна пам'ять!

ДЛЯМНОСІ БОЛОЧОУ І СУМНОГО ВІСТІСНО, що 15-го червня 1995 р. по довгій і запальній нелуї відійшов у вічність на 83-му році життя наш найдорожчий МУЖ, БАТЬКО І ДІДО

бл. п.

МИХАЙЛО

МУШИНСЬКИЙ

1911—1995

ПОХОРОНИ ВІДПРАВИ відбудились 19-го і 20-го червня 1995 р. в церкві Непорочного Зачаття в Гемптрему, Мш. і в церкві Опіанії Гори в Дітроїті, Мш.

Залиши в глибокому смутку горем прибитик:

дружині — ВАЛЕНТИН

доньку — АДРІАНУ ТАРНАВСЬКУ з чоловіком ОЛЕСЕМ і синами ОРЕСТОМ і ПАВЛОМ

сина — ВІКТОРА з дружиною НАДЬОЮ і дітьми ЕДВАРДОМ, ЛІЗОЮ й ОЛЕПКОЮ

та ближчі і дальшу родину в Канаді й Україні.

Спи спокійно дорогий Мільку!

Вічна пам'ять! Вічна пам'ять! Вічна пам'ять!

ДЛЯМНОСІ З РІДИМИ, БЛИЗКИМИ ТА ПРИЯТЕЛЯМИ СУМНОГО ВІСТІСНО, що 3-го липня 1995 р. відійшла у вічність дорога нам ДРУЖИНА, МАМА, БАБУЛЯ, БРАТОВА, ТЕТА І СТРИНЮЧКА

бл. п.

АННА МОХ

з роду ІВАНКІВ

Нар. 23-го березня 1924 р. в селі Колодніці Західна Україна

ПОХОРОНИ відправи відбудились 6-го липня 1995 р. в церкві св. Володимира і Ольги в Глен Спрінгс, Н. Й., з відкриттям на цвинтарі св. Духа в Гемптрему, Н. Й.

В глибокому смутку і невимовному жалю:

муж — ДАНИЛО

син — ІГОР з дружиною МАРІОЮ

внуки — АНДРІЙКО І СТЕФАН

братова — СОФІЯ ПЛІХІВСКА з родиною

швагрі — ІВАН ПАВЛОВА з родиною

— ІВАН КРАЙНИК з синами БОГДАНОМ І ОЛЕГОМ

— ІВАН ТА ВАРВАРА ПОЛОВЧАК

свати — ОКСАНА МАЗЯР з мужем АЛЕКСАНДРОМ

братаниця —

та ближчі і дальша родина в ЗСА, Канаді й Україні.

12-го серпня 1995 р. о год. 9-й вечку в 40-й день буде відправлена заупокійна Служба Божя в церкві св. Володимира і Ольги, Глен Спрінгс, Н. Й.

БЕРЕЖАНСЬКА ЗЕМЛЯ В ЗСА

ЗБІРКОВИЙ КОМІТЕТ ДОПОМОГИ БЕРЕЖАНСЬКОЇ ДЕРЖАВНИЙ УКРАЇНСЬКОЇ ГІМНАЗІЇ

ПОДЯКА

Збірковий Комітет Допомоги Бережанській Гімназії складає щирі подяки Бережанцям в ЗСА, які зложили датки на закупівлю навчальної техніки для гімназії і допомогу учням.

ЖЕРТВОДАВЦІ

500 дол.	Федеральна Кредитова Кооператива „Самопоміч“ в Нью Йорку.
200 дол.	Інок. Олександр і Дарія Леськів; Михайло Баран, д-р Ігор Бачинський, Іосиф Бекоравий, д-р Роман С. Політ, інж. Арслад і Ольга Леськів, Гордечинський, д-р Олександр Гудак, інж. Теодор і Ольга Засуля, інж. Євген і Євгенія Сміоль Івашків, д-р Богдан і Дарія Кекіш, Володимир і Анна Козіцький, Юрій і Дарія Щур Костів, Наталія Кравчук, Александр Баран, Крушин, Катерина Лещків, Надя Мандарусак (Нагірська), Левко Мартинюк, Володимир Олійник, Стефаніан Серафін, Лев і Ольга Стеткевич, Теодор Турчин, Федеральна Кредитова Кооператива СЮА в Йонкерсі, Гейорі і Теодор Цібурій, Теодор Міх, інж. Миколас і Надя Шмільгель, Володимир Щур, Українська Федеральна Православна Кредитова Кооператива в Нью Йорку; Петро Бабій, інж. Юліан і Марія Бачинський в пам'яті батька бл. п. інж. Евстахія Бачинського, Дмитро і Анна Бездук, Стефан Гаврилук, Дмитро Гаїчук, інж. Степан і Надія Голяш, Пела Сак Данилюк, Михайло Демка, Ольга Засуля, Матильда Бадас Костів, Микола Кузик, Григорій Лещук, Стефан Михайличенко, Іван Олійник, Міра Мачорак Павлюк (Володимирів), Анна Блондонова Попішук, інж. Олександр і Анна Пришлик, Роман і Анастасія Прийма, Петро Рак, Володимир Різнюк, Зеновій і Оля Савчук, Миколас Сірий, Миколас і Міла Слободук, Іван Стецько, Михайло Федор, д-р Роман Цібурій, Петро Шагай, о. Євліян Шараванюк.
по 40 дол.	Теодор Островський, Дада Слоневська; 30 дол. Наталія Миколаєвич;
по 25 дол.	Роман Бодак, Олег Беселовський, Микола Єйна, Ольга Лешковська, Марія Пончак, Костів, д-р Ірена Крамарчук, Марта В. Крамарчук, Зеновій Стоїчин;
по 20 дол.	Володимир і Ольга Захарій, Михайло Іванчик, Галія Тишук, Крамарчук, І. Радик, Михайло і Ірена Суський, Павло Турчин, Люся Чайківська;
10 дол.	Осман Котлярчук.

За Збірковий Комітет:

ЕВГЕН ІВАШКІВ голова ДАРІЯ КОСТІВ секретарка

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568